

# **Allegato 2B.2\_SW**

## **“Condizioni Generali di Contratto IBM – Allegato LIC”**

## **Accordo di licenza per Codice Macchina**

IL POSSESSORE DELLA MACCHINA SU CUI È INSTALLATO IL CODICE MACCHINA OTTIENE DETERMINATI DIRITTI ED AUTORIZZAZIONI PER L'UTILIZZO DEL CODICE MACCHINA ED ACCETTA I DOVERI E GLI OBBLIGHI RELATIVI A TALE CODICE MACCHINA, COSÌ COME STABILITO NELLA PRESENTE LICENZA E NEGLI ALLEGATI ED APPENDICI, DI SEGUITO LA LICENZA, DEFINENDO UN ACCORDO CON IBM PER LA MACCHINA OPPURE UTILIZZANDOLA. IN QUEST'ULTIMO CASO, CIOÈ SE IL LICENZIATARIO ACCETTA LA LICENZA UTILIZZANDO LA MACCHINA, ALLORA DOVRÀ, SU RICHIESTA DI IBM E COME CONDIZIONE NECESSARIA PER CONTINUARE A GODERE DEI DIRITTI DEL LICENZIATARIO PREVISTI DALLA PRESENTE LICENZA, RILASCIARE AD IBM UN'ACCETTAZIONE FIRMATA DELLA PRESENTE LICENZA ENTRO TRENTA (30) GIORNI DALLA RICHIESTA. IN CASO DI MANCATA ACCETTAZIONE ENTRO I SUDDETTI TRENTA GIORNI, IL DIRITTO DEL LICENZIATARIO AD UTILIZZARE IL CODICE MACCHINA TERMINERÀ AUTOMATICAMENTE.

### **1. Concessione della licenza**

Il Codice Macchina è costituito da istruzioni informatiche, correzioni, sostituzioni e materiali correlati, come ad esempio i dati e le password assegnati, forniti, utilizzati o generati dal Codice Macchina, che consentono il funzionamento dei processori, dello storage o di altre funzionalità di una macchina che contiene il Codice macchina (Macchina MC). Il Codice Macchina è protetto da copyright e concesso in licenza d'uso (non venduto). IBM fornisce solo le copie, le correzioni o le sostituzioni inerenti al Codice Macchina delle Macchine MC in caso di garanzia o di manutenzione IBM oppure, in base ad un accordo scritto separato, che può essere soggetto al pagamento di ulteriori corrispettivi. Il Licenziatario accetta di ricevere tutte le copie, le correzioni o le sostituzioni per il Codice Macchina solo quando sono autorizzate da IBM. IBM concede al Licenziatario una licenza non esclusiva per l'utilizzo del Codice Macchina esclusivamente (a) sulla Macchina MC che IBM ha fornito, e (b) per l'accesso e utilizzo della Built-in Capacity (BIC), nei limiti per cui il Licenziatario ha pagato, attivati da IBM e soggetti alle condizioni definite nell'"IBM Authorized Use Table for Machines" (AUT), reso disponibile da IBM alla seguente pagina web

[http://www.ibm.com/systems/support/machine\\_warranties/machine\\_code/aut.html](http://www.ibm.com/systems/support/machine_warranties/machine_code/aut.html).

BIC indica una risorsa informatica (ad es., i processori, lo storage e altre funzionalità) che IBM fornisce per una Macchina MC. L'utilizzo di una BIC può essere limitato in base alle condizioni contrattuali, alle misure tecnologiche o altre misure. Il Licenziatario accetta l'implementazione da parte di IBM di misure tecnologiche e di altri provvedimenti per limitare, monitorare e documentare l'utilizzo della BIC o del Codice Macchina e di installare qualsiasi modifica che IBM fornisce. Il Licenziatario non può alterare, assemblare a ritroso, decompilare, tradurre o decodificare il Codice Macchina, né interferire con o aggirare, in alcun modo, le misure tecnologiche, contrattuali o ogni altro provvedimento adottato da IBM per limitare, monitorare o documentare l'utilizzo della BIC o del Codice Macchina. L'utilizzo della BIC oltre l'uso consentito da IBM è soggetto al pagamento di ulteriori corrispettivi.

Mentre la Licenza è attiva, il Licenziatario può trasferire il possesso dell'intero Codice Macchina, assieme a tutti i diritti e gli obblighi del Licenziatario riportati nel presente documento, solo se trasferisce anche la Macchina MC ed una copia cartacea dalla presente Licenza e solo se il beneficiario del trasferimento accetta i termini della presente Licenza. La licenza MC del Licenziatario termina immediatamente al momento del trasferimento.

Questa Licenza si applica a tutti Codici Macchina forniti per un Macchina MC, indipendentemente dalla parte che l'ha acquistata. Relativamente al Codice Macchina fornito per un aggiornamento, una sostituzione, una patch o una correzione, la presente Licenza sostituisce anche tutte le Licenze per il Codice Macchina precedentemente fornito per la Macchina MC che riceve l'aggiornamento.

## **2. Risoluzione**

IBM può chiedere la risoluzione della licenza per l'utilizzo del Codice Macchina del Licenziatario se questi non adempia alle obbligazioni derivanti dalla presente Licenza. Il Licenziatario distruggerà tempestivamente tutte le copie del Codice Macchina dopo la revoca della licenza.

## **3. Verifica**

Il Licenziatario provvederà a (a) mantenere e fornire su richiesta i record e l'output dei tool di sistema e fornire ad IBM l'accesso alle proprie sedi, come ragionevolmente richiesto da IBM e dai suoi revisori esterni, per verificare la conformità del Licenziatario alle condizioni della presente Licenza, e (b) provvederà a richiedere e pagare tempestivamente per le titolarità richieste (inclusa la manutenzione associata o il supporto e la sottoscrizione al software) alle tariffe applicate da IBM al momento, assumendosi tutte le altre responsabilità determinate in seguito a tali controlli, come specificato da IBM nella fattura. Questi obblighi di verifica della conformità restano validi per la durata della presente Licenza e per i 2 (due) anni successivi.

## **4. Garanzie**

Qualsiasi garanzia IBM per le macchine MC include il Codice Macchina. IBM non fornisce garanzie separate per il Codice Macchina.

**IBM non garantisce il funzionamento ininterrotto e senza errori del Codice Macchina, di correggere tutti gli eventuali difetti, di impedire interruzioni o accessi non autorizzati di terze parti. Le garanzie IBM per la Macchina MC nell'ambito di un accordo separato sono le uniche garanzie prestate da IBM e sostituiscono tutte le altre garanzie di legge, o le altre garanzie o condizioni, espresse o implicite, incluse a titolo esemplificativo ma non esaustivo, garanzie o condizioni di soddisfazione e qualità raggiunti, di commerciabilità e di idoneità per uno scopo specifico, fatto salvo quanto stabilito da norme di legge.**

Se la giurisdizione del Licenziatario non consente di escludere le garanzie espresse o implicite, la loro durata sarà limitata al periodo minimo richiesto dalla legge. Il Licenziatario può godere di ulteriori diritti, a seconda della giurisdizione.

## **5. Limitazione di Responsabilità**

**La responsabilità complessiva di IBM per tutte le azioni relative alla presente Licenza sarà limitata ai soli danni diretti effettivi subiti dal Licenziatario, per un ammontare massimo pari al totale degli importi pagati (se si tratta di canoni ricorrenti, il limite massimo sarà pari all'ammontare equivalente ai canoni pagati per 12 mesi) per la Macchina MC che è oggetto dell'azione, indipendentemente dalle ragioni che fondano l'azione stessa. Questo limite si applica complessivamente a IBM, alle proprie controllate, alle controllanti, alle persone che a vario titolo lavorano per IBM e ai propri fornitori. In nessun caso IBM sarà responsabile per danni speciali, incidentali, indiretti o per danni economici di tipo consequenziale, perdite di profitto, lucro cessante, perdite di opportunità commerciali, di fatturato, di avviamento di previsti risparmi.**

I seguenti importi, se una parte ne è responsabile per legge, non sono soggetti a quanto sopra specificato: (a) danni fisici a persone (incluso il decesso); (b) danni ai beni immobili e mobili appartenenti alle persone fisiche; e (c) danni che non possono essere limitati dalla legge applicabile.

## **6. Disposizioni Generali**

a. Qualora una qualsiasi clausola della presente Licenza dovesse essere dichiarata invalida o inefficace, le restanti clausole della presente Licenza rimarranno pienamente in vigore ed efficaci.

b. Il Licenziatario osserverà tutte le disposizioni di legge e la normativa applicabile in materia di importazione ed esportazione, incluse le norme statunitensi sull'embargo e le sanzioni e i divieti all'esportazione per determinati utilizzi o determinati utenti.

c. La presente Licenza non dà adito ad alcun diritto o titolo ad eventuali azioni da parte di un terzo.

d. Nell'accettare questa Licenza, nessuna parte si baserà su una dichiarazione che non sia stata specificata in questa Licenza, compresa senza limitazioni qualsiasi dichiarazione riguardante le prestazioni o il funzionamento

del Codice Macchina; le esperienze o i consigli di altre parti; o i risultati o il risparmio che il Licenziatario possa ottenere.

e. Se il Licenziatario ha accettato i termini di questa Licenza attraverso una transazione contenuta nell'ambito dell'Accordo di Relazione con il Cliente IBM o di un accordo master equivalente (Accordo di base), i termini contenuti nell'accordo di base prevalgono sulle seguenti sezioni della Licenza, ove siano in conflitto: Garanzie, Limitazione di Responsabilità, Legge applicabile, e Giurisdizione.

## **7. Legge applicabile**

La Convenzione delle Nazioni Unite sui Contratti per la Compravendita Internazionale di Merci non è applicabile.

Entrambe le Parti concordano sull'applicazione delle leggi del Paese in cui il Licenziatario ha ottenuto la Macchina MC, indipendentemente dai principi di conflitto in materia di legge applicabile, ad eccezione delle seguenti giurisdizioni entrambe le parti concordano nell'applicazione delle leggi identificate:

- a. in **Canada**: la legislazione della Provincia dell'Ontario;
- b. in **Hong Kong SAR e Macau SAR**: la legislazione della regione amministrativa speciale di Hong Kong ("SAR");
- c. in **Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, Isole Vergini Britanniche, Cambogia, Isole Cayman, Dominica, Grenada, Guyana, Laos, Saint Kitts e Nevis, Santa Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent e Grenadine, e gli Stati Uniti**: la legislazione dello Stato di New York, Stati Uniti;
- d. in **Australia**: la legislazione dello Stato o del Territorio in cui viene eseguita la transazione;
- e. in **Liechtenstein**: la legislazione Svizzera;
- f. in **Algeria, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capo Verde, Repubblica Centrafricana, Ciad, Comore, Repubblica del Congo, Djibouti, Repubblica Democratica del Congo, Guinea Equatoriale, Guyana Francese, Polinesia Francese, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Libano, Madagascar, Mali, Mauritania, Mauritius, Mayotte, Marocco, Nuova Caledonia, Nigeria, Reunion, Senegal, Seychelles, Togo, Tunisia, Vanuatu e Wallis e Futuna**: le leggi della Francia
- g. in **Angola, Bahrain, Botswana, Egitto, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Giordania, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Ruanda, Sao Tome e Principe, Arabia Saudita, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Regno Unito, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia e Zimbabwe**: le leggi d'Inghilterra; e
- h. in **Estonia, Lettonia e Lituania**: le leggi della Finlandia; e
- i. in **Sud Africa, Namibia, Lesotho e Swaziland**: la Repubblica del Sud Africa.

## **8. Giurisdizione**

Tutti i diritti, i doveri e gli obblighi sono soggetti ai tribunali in cui il Licenziatario ha ottenuto la Macchina MC, ad eccezione delle seguenti giurisdizioni:

- a. in **Cambogia, Laos, Filippine e Vietnam**: eventuali controversie verranno risolte dall'arbitrato che si terrà a Singapore secondo le Regole dell'Arbitrato del Singapore International Arbitration Center ("Regole SIAC");
- b. in **Hong Kong SAR e Macau SAR**: i tribunali della regione amministrativa speciale di Hong Kong ("SAR");
- c. nella **Repubblica Popolare Cinese**: entrambe le Parti hanno il diritto di inviare una richiesta di risoluzione della controversia alla Commissione Arbitrale Economica e Commerciale Internazionale Cinese, con sede a Pechino, PRC, per l'arbitrato;
- d. in **Corea**: le controversie sono subordinate al tribunale del Distretto Centrale di Seoul della Repubblica di Corea;
- e. in **Indonesia**: le controversie saranno risolte tramite arbitrato che sarà tenuto a Jakarta, Indonesia, secondo le regole del Consiglio Nazionale Indonesiano dell'Arbitrato (Badan Arbitrase Nasional Indonesia o "BANI"); e
- f. in **Malesiale** controversie saranno risolte tramite arbitrato che sarà tenuto a Kuala Lumpur, secondo le Regole dell'Arbitrato del Centro Regionale di Kuala Lumpur per l'Arbitrato ("Regole KLCA").

Nei seguenti paesi, per qualsiasi controversia le Parti saranno competenti e soggette all'esclusiva giurisdizione dei seguenti tribunali:

- a. in **Andorra**: la Corte Commerciale di Parigi;

- b. in **Austria**: la corte di Vienna, Austria (Centro Città);
- c. in **Grecia**: il foro competente di Atene;
- d. in **Israele**: i tribunali di Tel Aviv Jaffa;
- e. in **Italia**: i tribunali di Milano;
- f. in **Portogallo**: i tribunali di Lisbona;
- g. in **Spagna**: i tribunali di Madrid; e
- h. in **Turchia**: il Tribunale Centrale di Istanbul (Çağlayan) e le Direzioni Esecutive di Istanbul, la Repubblica della Turchia.

## **9. Arbitrato**

- a. In **Albania, Armenia, Azerbaijan, Bielorussia, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, Georgia, Ungheria, Kazakhstan, Kosovo, Kirgizstan, Moldova, Montenegro, Romania, Russia, Serbia, Tajikistan, Turkmenistan, Ucraina, ed Uzbekistan**: Tutte le controversie saranno risolte dal Centro Internazionale Arbitrale della Camera di Commercio Austriaca, in base alle regole dell'Arbitrato di tale Centro Arbitrale (Regole di Vienna), in Vienna, Austria, con l'inglese come lingua ufficiale.
- b. In **Algeria, Benin, Burkina Faso, Camerun, Capo Verde, Repubblica Centrafricana, Chad, Repubblica del Congo, Repubblica Democratica del Congo, Guinea Equatoriale, Guinea Francese, Polinesia Francese, Gabon, Guinea, Guinea-Bissau, Costa d'Avorio, Mali, Mauritania, Marocco, Niger, Senegal, Togo e Tunisia**: Tutte le controversie saranno risolte dal Tribunale Internazionale ICC dell'Arbitrato, in Parigi, ai sensi delle relative regole di arbitrato, in Parigi, Francia, con il francese come lingua ufficiale.
- c. In **Afghanistan, Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egitto, Eritrea, Etiopia, Gambia, Ghana, Iraq, Giordania, Kenya, Kuwait, Libano, Liberia, Libia, Madagascar, Malawi, Mauritius, Mozambico, Nigeria, Oman, Pakistan, Territorio della Palestina, Qatar, Ruanda, Sao Tome e Principe, Arabia Saudita, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Sudan Meridionale, Tanzania, Uganda, Emirati Arabi Uniti, Sahara Occidentale, Yemen, Zambia e Zimbabwe**: Tutte le controversie saranno risolte dal London Court of International Arbitration (LCIA), ai sensi delle relative regole, in Londra, Regno Unito, con l'inglese come lingua ufficiale.
- d. In **Estonia, Lettonia, e Lituania**: Tutte le controversie saranno risolte dal Collegio Arbitrale della Camera di Commercio della Finlandia (Finland Chamber of Commerce, FAI), ai sensi delle relative regole di arbitrato, in Helsinki, Finlandia, con l'inglese come lingua ufficiale.
- e. In **Sud Africa, Namibia, Lesotho, e Svizzera**: Tutte le controversie saranno risolte dalla Fondazione Arbitrale del Sud Africa (Arbitration Foundation of Southern Africa, AFSA), ai sensi delle relative regole di arbitrato, in Johannesburg, Sud Africa, con l'inglese come lingua ufficiale.

Nei paesi elencati nel presente articolo Arbitrato, l'arbitrato deve essere composto da tre arbitri imparziali nominati in conformità con le regole dell'arbitrato identificato. Ciascuna Parte nominerà un arbitro che unitamente nominerà un presidente indipendente entro 30 giorni o, altrimenti, il presidente sarà nominato dall'organismo arbitrale in base alle relative regole. Gli arbitri non avranno alcuna autorità per concedere decreti ingiuntivi o risarcimenti per danni esclusi o superiori ai limiti specificati nel presente Accordo. Nulla nel presente Accordo impedirà a ciascuna Parte di ricorrere ad un procedimento giudiziario per (a) stabilire la validità o il diritto di proprietà di un copyright (b) determinare la validità o proprietà di eventuali copyright, brevetti o marchi o (c) il recupero crediti per importi inferiori a 500.000,00 Dollari USA (250.000,00 Dollari USA per gli arbitrati discussi nel Tribunale Internazionale ICC dell'Arbitrato, in Parigi o AFSA).

## **10. Condizioni Specifiche dei Paesi**

### **Canada**

Nella Provincia del Quebec: entrambe le Parti accettano di scrivere questo documento in inglese. Le Parti hanno accettato di scrivere il presente documento in lingua inglese.

### **Repubblica Ceca**

Le Parti escludono qualsiasi responsabilità di IBM per difetti.

Ai sensi della Sezione 1801 della Legge, Nr. 89/2012 Coll. ("Codice Civile"), Sezione 1799 e Sezione 1800 del Codice Civile come modificato, non si applicano alle transazioni di questo Accordo. Il Licenziatario accetta il rischio di un cambiamento delle circostanze ai sensi della Sezione 1765 del Codice Civile.

**Estonia e Lituania**

Le Parti escludono qualsiasi responsabilità di IBM per difetti.

**Francia**

IN NESSUN CASO IBM SARÀ RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI ALLA REPUTAZIONE.

Nell'articolo Limitazione di Responsabilità, inserire la frase "superiore a € 500.000 (cinquecentomila euro) oppure" prima della frase "sarà limitata ai soli".

**Germania**

La responsabilità di IBM può comprendere perdite o danni causati dalla violazione di una garanzia assunta da IBM o danni causati intenzionalmente o derivanti da grave negligenza.

Nell'articolo Limitazione di Responsabilità, inserire la frase "superiore a € 500.000 (cinquecentomila euro) oppure" prima della frase "sarà limitata ai soli".

**Ungheria**

I beni personali tangibili sono esclusi dall'importo indicato nell'articolo Limitazione di Responsabilità.

**Irlanda**

Inserire "125% di" prima della frase "ammontare massimo pari al totale degli importi pagati" ed eliminare la parola "ECONOMICO" nell'articolo Limitazione di Responsabilità.

**Italia**

Nell'articolo Limitazione di Responsabilità, inserire la frase "superiore a € 500.000 (cinquecentomila euro) oppure" prima della frase "sarà limitata ai soli".

**Lituania**

Le Parti escludono qualsiasi responsabilità di IBM per difetti.

**Malta**

Nell'articolo Limitazione di Responsabilità, inserire la frase "superiore a € 500.000 (cinquecentomila euro) oppure" prima della frase "sarà limitata ai soli".

**Portogallo**

Nell'articolo Limitazione di Responsabilità, inserire la frase "superiore a € 500.000 (cinquecentomila euro) oppure" prima della frase "sarà limitata ai soli".

**Russia**

IN NESSUN CASO IBM SARÀ RITENUTA RESPONSABILE PER BENEFIT PASSATI.

**Slovacchia**

Il danno totale prevedibile non deve superare il prezzo pagato dal Licenziatario a IBM per la Macchina MC.

**Spagna**

IN NESSUN CASO IBM SARÀ RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI ALLA REPUTAZIONE.

Nell'articolo Limitazione di Responsabilità, inserire la frase "superiore a € 500.000 (cinquecentomila euro) oppure" prima della frase "sarà limitata ai soli".

**Regno Unito**

Inserire "125% di" prima della frase "ammontare massimo pari al totale degli importi pagati" ed eliminare la parola "ECONOMICO" nell'articolo Limitazione di Responsabilità.

Ai sensi ed agli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Codice Civile italiano, il Cliente approva espressamente i seguenti articoli del presente documento: "Risoluzione"; "Garanzie"; "Limitazione di Responsabilità"; "Giurisdizione".